

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION
AND TERRITORIAL QUESTIONS
BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR v. BAHRAIN)

ORDER OF 1 FEBRUARY 1996

1996

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME
ET DES QUESTIONS TERRITORIALES
ENTRE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

ORDONNANCE DU 1^{ER} FÉVRIER 1996

Official citation:

*Maritime Delimitation and Territorial Questions
between Qatar and Bahrain, Order of 1 February 1996,
I.C.J. Reports 1996, p. 6*

Mode officiel de citation:

*Délimitation maritime et questions territoriales
entre Qatar et Bahreïn, ordonnance du 1^{er} février 1996,
C.I.J. Recueil 1996, p. 6*

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070736-2

Sales number N° de vente:	673
------------------------------	------------

1 FEBRUARY 1996

ORDER

MARITIME DELIMITATION AND TERRITORIAL QUESTIONS
BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR v. BAHRAIN)

DÉLIMITATION MARITIME ET QUESTIONS TERRITORIALES
ENTRE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

1^{ER} FÉVRIER 1996

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1996
1 February
General List
No. 87

YEAR 1996

1 February 1996

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION
AND TERRITORIAL QUESTIONS
BETWEEN QATAR AND BAHRAIN

(QATAR v. BAHRAIN)

ORDER

Present: President BEDJAOUT; Vice-President SCHWEBEL; Judges ODA, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, WEERAMANTRY, *RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, FERRARI BRAVO, HIGGINS; Registrar VALENCIA-OSPINA.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31 and 44 of the Rules of Court,

Having regard to the Order dated 28 April 1995, by which the Court fixed 29 February 1996 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Memorial on the merits;

Whereas by a letter dated 3 January 1996, received by facsimile in the Registry on 5 January 1996, the original of which was received the same day by courier, the Foreign Minister of the State of Bahrain *inter alia* requested the Court, for the reasons set out in that letter, to extend to 30 November 1996 the time-limit for the filing of the Memorial of his Government on the merits;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1996

1^{er} février 19961996
1^{er} février
Rôle général
n° 87AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME
ET DES QUESTIONS TERRITORIALES
ENTRE QATAR ET BAHREÏN

(QATAR c. BAHREÏN)

ORDONNANCE

Présents: M. BEDJAOUI, Président; M. SCHWEBEL, Vice-Président; MM. ODA, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, WEERAMANTRY, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, FERRARI BRAVO, M^{me} HIGGINS, juges; M. VALENCIA-OSPINA, Greffier.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31 et 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance en date du 28 avril 1995, par laquelle la Cour a fixé au 29 février 1996 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un mémoire sur le fond;

Considérant que, par une lettre en date du 3 janvier 1996, parvenue au Greffe le 5 janvier 1996 par télécopie et dont l'original a été reçu le même jour par courrier spécial, le ministre des affaires étrangères de l'Etat de Bahreïn a notamment prié la Cour, pour les raisons exposées dans ladite lettre, de reporter au 30 novembre 1996 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de son gouvernement sur le fond;

Whereas a copy of that letter was immediately transmitted by the Deputy-Registrar to the Agent of the State of Qatar, who was invited to inform the Court as soon as possible of any views his Government might wish to state under Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court:

Whereas by a letter dated 6 January 1996, received by facsimile in the Registry on 8 January 1996, the original of which was received on 11 January 1996, the Agent of Qatar *inter alia* indicated that, in the view of his Government, "such a long extension" as that requested by the Foreign Minister of the State of Bahrain found "inadequate justification" in the terms of his letter;

Whereas, for the purpose of further ascertaining the views of the Parties, the President invited their Agents or representatives to attend a meeting, the date of which was fixed as 22 January 1996, and whereas the two Parties were duly represented;

Taking into account the views expressed by the Parties at that meeting and the particular circumstances of the case,

Extends to 30 September 1996 the time-limit for the filing by each of the Parties of a Memorial on the merits; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this first day of February, one thousand nine hundred and ninety-six, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the State of Qatar and the Government of the State of Bahrain, respectively.

(Signed) Mohammed BEDJAOUL,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Considérant que copie de cette lettre a immédiatement été transmise par le Greffier adjoint à l'agent de l'Etat de Qatar, qui a été invité à informer la Cour aussitôt que possible des vues que son gouvernement pourrait vouloir faire connaître conformément au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement;

Considérant que, par une lettre en date du 6 janvier 1996, parvenue au Greffe le 8 janvier 1996 par télécopie et dont l'original a été reçu le 11 janvier 1996, l'agent de Qatar a notamment indiqué que, de l'avis de son gouvernement, une «prorogation aussi longue» que celle sollicitée par le ministre des affaires étrangères de Bahreïn n'était pas «suffisamment justifiée» aux termes de sa lettre;

Considérant qu'aux fins de se renseigner plus avant auprès des Parties le Président a invité leurs agents ou représentants à prendre part à une réunion dont la date a été fixée au 22 janvier 1996, et que les deux Parties s'y sont fait dûment représenter;

Compte tenu des vues exprimées par les Parties au cours de cette réunion et des circonstances particulières de l'affaire,

Reporte au 30 septembre 1996 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un mémoire sur le fond;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-seize, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Etat de Qatar et au Gouvernement de l'Etat de Bahreïn.

Le Président,

(Signé) Mohammed BEDJAOUI.

Le Greffier,

(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070736-2